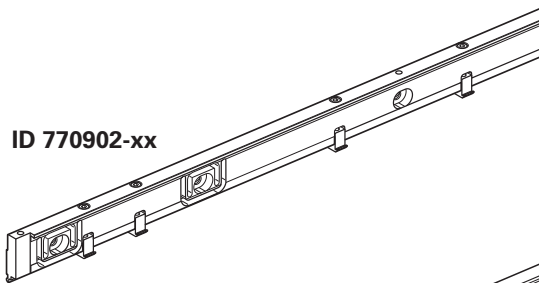
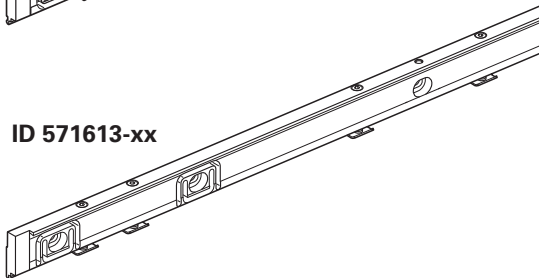


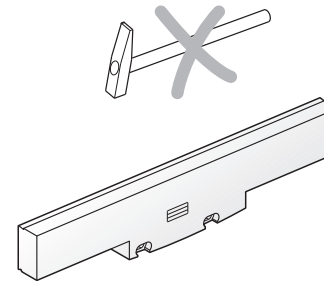
Verwendbar für LS 4xx, LC 4xx, LF 4xx mit Verbindung einer Montageschiene.
Applicable to LS 4xx, LC 4xx, and LF 4xx with connection of one mounting spar.
Outil utilisable pour LS 4xx, LC 4xx, LF 4xx en liaison avec un rail de montage.
Utilizzabile per LS 4xx, LX 4xx, LF 4xx con guida di montaggio.
Utilizable para LS 4xx, LC 4xx, LF 4xx conjuntamente con la guía de montaje.



ID 770902-xx



ID 571613-xx



ID 753853-01

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

Montagehilfe
Mounting Aid
Outil de montage
Supporto di montaggio
Ayuda para el montaje

6/2012



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
The drive must not be put into operation during installation.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
L'entraînement ne doit pas être mis en service lors du montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

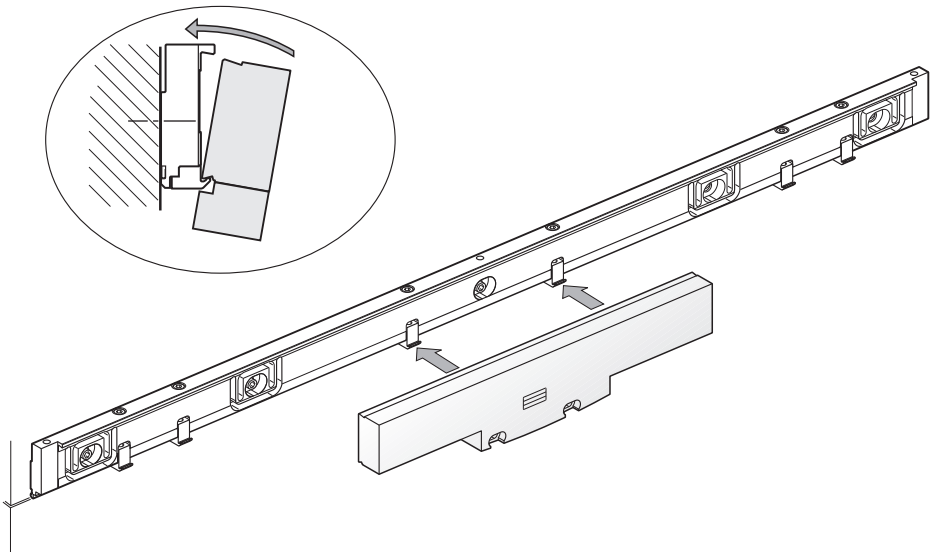
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

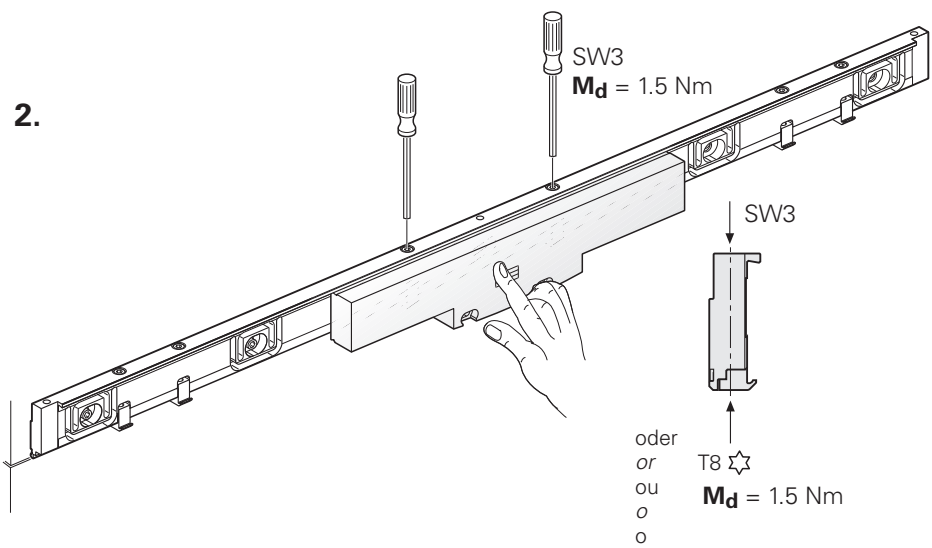
809213-90 · Ver00 · Printed in Germany · 6/2012 · H



1.

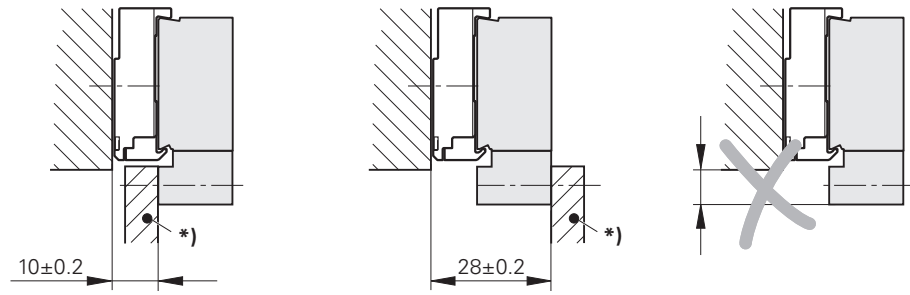


2.

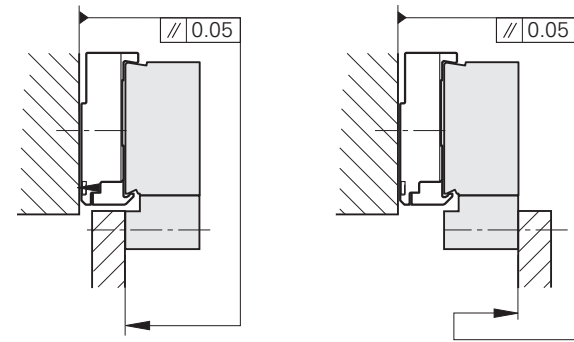


3.

Anbaufläche *) mit 2x M4 Schrauben an Montagehilfe befestigen. Folgende Maße werden eingestellt:
 Fasten the mounting surface *) with 2x M4 screws to the mounting aid. The following dimensions must be adjusted:
 Face d'appui *) fixer à l'outil de montage avec 2 vis M4. Les cotes suivantes peuvent être réglées:
 Fissare la superficie di montaggio *) con viti 2x M4. Le seguenti dimensioni sono determinate:
 Fijar la superficie de montaje a la ayuda para el montaje con 2 tornillos M4. Deberán considerarse las siguientes medidas:



Anbaufläche ausrichten und an Maschine befestigen.
 Align the mounting surface and fasten to the machine.
 Aligner la surface de montage et fixer à la machine.
 Allineare la superficie di montaggio e fissare alla macchina.
 Alinear la superficie de montaje y fijarla a la máquina.



4.

Montagehilfe demontieren.
 Messgerät nach Beschreibung der zugehörigen Montageanleitungen anbauen.
 Remove the mounting aid.
 Mount the encoder according to the description of the appropriate Mounting Instructions.
 Enlever l'outil de montage.
 Installer le système de mesure conformément à la description et aux instructions de montage
 Smontare il supporto di montaggio.
 Montare il sistema di misura seguendo le istruzioni di montaggio
 Desmontar la ayuda para el montaje.
 Montar el sistema de medida según las indicaciones de las instrucciones de montaje correspondientes